

**Exercice de traduction des dialogues du film: LE MARQUIS - Scène 01**

1. Regarde et écoute attentivement la vidéo plusieurs fois
2. Cherche dans le dictionnaire les mots que tu ne connais pas.

|  |  |
| --- | --- |
| **Dialogues en français** | **Dialogues en espagnol** |
| Bonsoir Monsieur |  |
| Bonsoir |  |
| Salut |  |
| Bonsoir Monsieur |  |
| Bonsoir |  |
| Ah, désolé on ferme Monsieur |  |
| C'est pas à dix-sept heures trente? |  |
| Il est dix-sept heures trente! |  |
| Depuis le temps que je me jure d'en changer |  |
| On ouvre le matin à neuf heures |  |
| Vous allez me trouver anxieux mais j'aime pas l'idée de garder une grosse somme sur moi |  |
| Une grosse somme? |  |
| Ah oui, quand même |  |
| Suivez-moi, vous avez tout à fait raison, on est jamais à l'abri d'un vol |  |
| Oui, vous avez raison on est jamais à l'abri |  |
| Et tu me prends pas pour un con, tu désactives l'alarme |  |
| Oui |  |
| Eh… Tape le bon code hein! |  |
| Excusez-moi, éloignez-vous un petit peu, je ne distingue pas bien les chiffres |  |
| Merci |  |
| Vitre pare balle… Notre dernière nouveauté |  |
| Mais putain! C'était pas prévu ça! |  |
| C'est qu'en matière de sécurité on informe rarement les cambrioleurs |  |
| Alors, l'argent… Oh ben je vais le garder |  |
| Vous savez, question bonus on est pas *trader* en agence |  |
| Mais… Mais vous êtes en train de me voler là? |  |
| Ah…Y a de ça oui… Ahhh ben, je suis banquier hein! |  |
| Ouvre immédiatement cette vitre! |  |
| Seule la police peut débloquer le système |  |
| Elle sera là d'ici soixante secondes |  |
| Je le savais… Depuis ce matin j'avais le pressentiment que ça se passerait mal |  |
| C'est de ma faute aussi, pourquoi je m'écoute pas? |  |
| Cinquante-six secondes… Faut pas traîner, là |  |
| Je sais pas ce qui me retient de… |  |
| De… Me mettre une baffe? Vous pouvez pas Monsieur, c'est la vitre |  |
| Quarante-cinq secondes… Si j'étais vous je me dépêcherais |  |
| Quarante |  |
| Trente-neuf |  |
| Trente-huit |  |
| Trente-sept |  |
| Trente-six |  |
| Trente-cinq |  |
| Trente-quatre |  |
| Trente-trois |  |
| Trente-deux |  |
| Jésus |  |
| Un hod-up qui finit avec un excédent bancaire, t'as fait fort là? |  |
| Je vais te rembourser Jo, je te jure |  |
| Comment tu disais déjà qu'elle était ton idée? |  |
| Je crois que j'ai dit… géniale |  |
| Oui… c'est ça, oui |  |
| Et tu peux me rappeler les grandes lignes? |  |
| Je t'ai demandé de me prêter cent mille euros pour appâter le banquier |  |
| Le principe de "Sésame ouvre-toi" quoi! |  |
| Et ça s'est plutôt refermé |  |
| Ouais… |  |
| Tu sais que je suis obligé de marquer le coup, j'ai pas le choix |  |
| C'est une question de réputation |  |
| Non, fais pas ça Jo, tu vas le regretter |  |
| C'est toi qui va finir dans une décharge municipale et c'est moi qui regrette? |  |
| Curieux comme point de vue… |  |
| Tes cent mille euros, je peux les multiplier par mille |  |
| Ah ouais |  |
| Et comment? |  |